

УДК 811.111'276.3-0.55.1/2

ББК 81.432.1-5

Л 38

Левченко Т.Л.

Учитель английского языка школы №1566, г. Москва, аспирант кафедры общего языкознания Адыгейского государственного университета, e-mail: umniytat@gmail.com

Сленговые единицы, номинирующие внешнюю красоту в современном английском языке: гендерный аспект
(Рецензирована)

Аннотация:

Рассматриваются сленговые наименования лиц женского и мужского пола, описывающие их красоту в англоязычной лингвокультуре. Исследование нацелено на изучение и характеристику способов образования гендерно маркированных сленговых единиц. Материалом исследования являются лексические единицы, отобранные из лексикографических источников методом сплошной выборки. Анализ выявил, что сленгу присущи те же способы пополнения словарного состава, как и в литературном языке, независимо от гендерной принадлежности. Данный вывод свидетельствует о том, что сленг является целым пластом языка, а не представлен отдельными лексическими единицами вне литературной нормы. Изученные лексические единицы относятся к периферии концепта «красота» и позволяют дать характеристику образа красивого мужчины и женщины в рамках определенной социальной группы. Теоретическая значимость заключается в расширении представления о концептуальной и языковой картине мира носителей английского языка. Практическая значимость состоит в возможности его применения при составлении словарей сленга английского языка, на лекционных и практических занятиях по лексикологии и языкознанию.

Ключевые слова:

Сленг, концепт «красота», гендер.

Levchenko T.L.

English teacher of school No. 1566, Moscow, post-graduate student of the General Linguistics Department, Adyghe State University, e-mail: umniytat@gmail.com

Slang representing the concept of “beauty” in modern English: gender aspect

Abstract:

The article deals with the slang names of female and male persons, describing their beauty in English linguoculture. The aim of the research is to study and characterize the ways how gender-labeled slang units are formed. The research is based on lexical units selected from lexicographic sources by the continuous sampling method. The analysis has revealed that the same vocabulary replenishment methods are typical for slang and for the literary language, regardless of gender. This conclusion indicates

that slang is a whole layer of language, and it cannot be regarded as separate lexical units outside the literary norm. The studied lexical units belong to the periphery of the concept of “beauty” and make it possible to give a characteristic of the image of a handsome man and beautiful woman within a certain social group. The theoretical significance lies in expanding the understanding of the conceptual and linguistic picture of the world of native English speakers. The practical significance lies in the possibility of its use in the compilation of dictionaries of English slang, at lectures and practical classes in lexicology and linguistics.

Keywords:

Slang, the concept of «beauty», gender.

Большинство исследований в современном языкознании проходят в рамках антропоцентрической парадигмы. Центральным понятием данных исследований является концепт. Вслед за Ю.С. Степановым мы понимаем концепт, как «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не «творец культурных ценностей» – сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [1: 43].

Гендерные исследования возникли в связи с развитием феминистской теории, сторонники которой боролись с сексизмом и антропоцентричностью языка. Говоря о гендерных исследованиях, нужно уточнить, что же понимается под понятием «гендер». Гендер – это система межличностного взаимодействия, посредством которой создается, подтверждается и воспроизводится представление о мужском и женском как категориях социального порядка» [2: 171]. Важно учитывать, что речь идет именно о социальных сходствах и различиях, а не о биологических.

Материалом исследования послужили сленговые единицы английского языка, которые были отобраны из специализированных сленговых электронных словарей английского языка: *The Online Slang Dictionary (American, English, and Urban slang)* (<http://onlineslangdictionary.com>), *Urban Dictionary* (www.urbandictionary.com) и толкового словаря Collins

(www.collinsdictionary.com), в словарных статьях которого присутствуют дефиниции с пометой slang.

Существует два схожих понятия, которые характеризуют лексические единицы нелитературного языка – сленг и жаргон. Сленг – «совокупность слов и выражений, употребляемых представителями определенных групп, профессий и т.п. и составляющих слой разговорной лексики, не соответствующей нормам литературного языка». Жаргон – «речь какой-л. социальной или профессиональной группы, содержащая большое количество свойственных только такой группе слов и выражений, в том числе искусственных, иногда условных» [3]. Мы не склонны разграничивать данные термины, поскольку оба термина включают в себя лексические единицы, которые противопоставлены литературной норме языка, но термин сленг является более обширным и включает в себя жаргон.

В рамках данного исследования под сленгом понимается «особый периферийный лексический пласт, лежащий как вне пределов литературной разговорной речи, так и вне границ диалектов общенационального языка, включающий в себя, с одной стороны, слой специфической лексики и фразеологии профессиональных говоров, социальных жаргонов и арго преступного мира, и, с другой, слой широко распространенной и общепонятной эмоционально-экспрессивной лексики и фразеологии нелитературной речи» [4: 111]. Данное определение не только отражает принадлежность

сленга к нелитературной норме, но и подчеркивает его эмоционально-экспрессивную окраску, это объясняется «тенденцией к речевой выразительности, которую трудно достигнуть, используя исключительно литературную лексику» [5: 4]

Согласно энциклопедии Britannica «*Slang — unconventional words or phrases that express either something new or something old in a new way*» (сленг — это нетрадиционные слова и выражения, которые используются для обозначения новых вещей или старых вещей в новом свете) [6]. Данное определение как нельзя лучше отражает лексико-семантические особенности сленгизмов, одним из ведущих способов образования которых является метафорический перенос.

Лексические единицы, образованные путем метафорического переноса, возможно разделить на несколько групп. Первую группу представляют сленгизмы, образованные от названий животных. Например: *bird* «птичка», *chick* «цыпочка» — используются для описания привлекательных женщин и девушек; *stud* «жеребец, мачо» — подразумевает молодого человека, который сексуально привлекателен. Вторую группу составляют сленгизмы, образованные от различных видов еды. Данную группу, в основном, представляют сленгизмы, характеризующие красивых женщин, нежели мужчин. Например: *cookie* «печенье, печенюшка» — *an attractive woman* «привлекательная женщина», *eye candy* «леденец» — *superficially attractive to look at* «внешне привлекательный для созерцания», *cheesecake* «чизкейк» — *a photographic display of shapely and scantily clothed female figures* «фотография стройных и полуголых красоток», *dish* «блюдо» — *looks good enough to eat* «выглядит достаточно хорошо, чтобы ее съесть»; *beefcake* (сложное слово, образованное от *beef* — «говядина» и *cake* — «торт») — *a usually photographic display of*

muscular male «фотография мужчины мускулистого телосложения». В третью группу включены сленговые единицы *Venus* и *Adonis*, которые являются примерами переноса качеств божеств Венера и Адонис на человека.

Антономазия, наряду с метафоризацией, используется для образования сленговых единиц. Исследование сленгизмов, образованных при помощи антономазии, возможно только при использовании синхронного и диахронного подходов, поскольку появление данных единиц неразрывно связано с тем, какие идеалы и стереотипы господствуют в обществе. Например сленгизм *Baldwin* происходит от имени одного из братьев Болдуин, известных американских актеров, а сленгизм *Harrison* образовался от имени американского актера и продюсера Харрисона Форда. Данные сленгизмы используются при описании красивых и успешных мужчин.

Иноязычные заимствования являются одним из способов пополнения сленговых единиц английского языка. Лексема *bimbo* происходит от итальянского *bimbo (bambino)* — «ребенок, женщина». Данный сленгизм используется для характеристики привлекательной, но глупой девушки. По аналогии был образован сленгизм *himbo (him u bimbo)*, который используется для характеристики лиц мужского пола.

Морфологические способы образования сленга относятся к продуктивным и представлены следующими видами:

1. Словосложение (*Butterface/butterhead om butter* — «масло» и *face* — «лицо», *head* — «голова»). Данные сленгизмы используются для описания девушки с красивой фигурой, но некрасивым лицом; *dreamboat* от *dream* — «мечта» и *boat* — «лодка», что-то очень желанное, в особенности привлекательный человек).

2. Аббревиация (*GQ — Gentlemen's Quarterly*). Данный сленгизм происходит от названия известного

мужского журнала и описывает хорошо одетого, привлекательного и богатого мужчину – все то, что пропагандируется в журнале).

3. Аффиксация. Самым распространенным видом аффиксации является суффиксация (*-out knockout* «красавец, красавица» – чувственный, притягательный, привлекательный; *-er stunner* «красотка» – очень привлекательная девушка, *looker* «красотка, красавчик» – данный сленгизм используется как для описания лиц мужского, так и женского пола, лишен гендерной принадлежности).

Таким образом, проанализировав сленговые единицы английского языка, мы пришли к выводу, что для пополнения сленгового состава языка используются те же механизмы, что и для литературного языка. Это свидетельствует о том, что сленг представляет собой отдельный пласт языка, а не просто набор лексических единиц, которые существуют все литературной нормы. Сленг является самым подвижным пластом лексики, поскольку неразрывно связан с культурой конкретного народа и всеми изменениями, происходящими в обществе.

Примечания

1. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки рус. культуры, 1997. 824 с.
2. Пушкарева Н.Л. Гендерные исследования и исторические науки // Гендерные исследования. Харьков, 1999. № 3. С. 166-187.
3. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М.: Рус. яз., 2000. URL: <https://www.efremova.info/>
4. Хомяков В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1980. 168 с.
5. Пеллих И.В. Молодежный сленг как социальная разновидность речи // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2008. № 1. С. 3-5.
6. Characteristics of slang. URL: <https://www.britannica.com/topic/slang>

References:

1. Stepanov Yu.S. Constants. Dictionary of the Russian culture. Research Experience. M.: Languages of Russian Culture, 1997. 824 pp.
2. Pushkareva N.L. Gender studies and historical sciences // Gender studies. Kharkov: Kharkov Center for Gender Studies, 1999. No. 3. P. 166–187.
3. Efremova T.F. A new dictionary of the Russian language. Explanations and word-building. M.: Russian language, 2000 URL: <https://www.efremova.info/>
4. Khomyakov V.A. Non-standard vocabulary in the structure of the English language of the national period: Diss. abstract for the Cand. of Philology degree. L., 1980. 168 pp.
5. Pellikh I.V. Youth slang as a social type of speech // Bulletin of the Adyghe State University. Ser.: Philology and the Arts, Iss. 1, 2008. P. 3-5.
6. Characteristics of slang. URL: <https://www.britannica.com/topic/slang>